

DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE
L'ÉTAT

des deux volets représentant
Adam et Eve du polyptique
"L'agneau mystique", des
frères Hubert et Jean Van Eyck.

NUMÉRO D'ORDRE	DATE	ANALYSE
		Donné vers au don de l'ordre n° 1960. 4 de 1914. <i>[Signature]</i>

4. 16. 1924.

Amery

20

DE
L'INTÉRIEUR.

Direction générale

des Beaux-Arts, des Lettres et des Sciences.

N^o 343.
8880N. B. Rappeler dans la réponse la
date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Tableau des frères Van Eyck
à l'église de St Baron à Gand.

Monsieur,

Vous connaissez le haut intérêt qui s'attache, au point de vue de l'art, à la conservation intacte du tableau des frères Jean Van Eyck, l'adoration de l'agneau Pascal, qui se trouve à l'église de St Baron à Gand. Lorsque'il s'agit d'une œuvre aussi importante c'est un devoir pour le Gouvernement de veiller, par tous les moyens, à ce qu'elle ne soit compromise, soit par l'abandon, soit par une restauration imparfaite. Je vous prie, Monsieur, de vouloir bien vous réunir à Messieurs De Keyser et E. Leroy et vous rendre à Gand, afin d'examiner le tableau et les mesures qui sont prises ou qu'il y a lieu de prendre pour en assurer la conservation. Vous voudrez bien vous mettre en rapport avec le Gouverneur de la Flandre

A. Monsieur Navez,

Président de la Commission du Musée Royal de peinture & de sculpture
de Bruxelles

Orientale pour l'accomplissement de cette mission
dont je dois vous signaler l'urgence.

Agreé, je vous prie, Monsieur,
l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur.

C. W. V. G.

ROYAUME

DE

BELGIQUE.

Commission royale

des

MONUMENTS.



26°

Annexe.

Bruxelles, le 20 Mai 1859.

E. F.

M. le G^r de la Chambre
Mentale

M. le G^r,

J'ai l'honneur de vous faire connaître
qu'en conformité des instructions de
M. le M^e de l'Intérieur, j'ai eu l'honneur
d'aller le mardi 22 Mai, et d'être
à la messe du matin, afin de visiter
la situation du tableau. L'adoration de
l'Agneau Dard, qui se trouve dans la
Cathédrale de Gand est de forme
ovale, un peu grande aux mesures et
prouve pour assurer la conservation de
ce chef d'œuvre.

Je prie M. le G^r d'agréer l'assurance
de ma haute considération

F. de Selys

avec M. de Ruyss
et Étienne de Ruy,

N^o 3743
8880N. B. Rappeler dans la réponse la
date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Bruxelles, le

20

J^uin

1859.

Monsieur le Président,

Je suis informé que le tableau des frères
Van Eyck, l'adoration de l'agneau, qui a été
récemment restauré, est actuellement replacé dans
l'église de St. Bavon, à Gand.

Je vous prie de vouloir, de concert avec M^{lle}
Dekeyser & C. Leroy, vous rendre à Gand, le plus
tôt possible, afin d'y procéder à l'examen de ce
tableau, ainsi que je vous en ai déjà parlé par ma
lettre du 16 Mai dernier. Vous voudrez bien vous
mettre en rapport avec M^{le} le Gouverneur, pour
l'accomplissement de cette mission, dont je viens
de le prévenir.

Agreez, Monsieur, l'assurance de ma
considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,
Cuvillier

A Monsieur. Baron,
Président de la Commission administrative
du Musée Royal de peinture et de sculpture.

Le soussigné délégué à cette fin par Mess^{rs}
les Marguilliers de la Cathédrale de St.
Baron à Paris reconnaît avoir reçu de
Monsieur V. Mienon, Secrétaire de la
Commission directrice du Musée royal de
Peinture à Bruxelles les six panneaux
de Michel Corneille, qui ont été remis en
échange des deux volets de Van Eyck,
représentant Adam & Eve.

Fait le vingt trois Avril 1800 soixante & un.

H. B. Stauthamer Chanoine
Trésorier de la Cathédrale.

MINISTÈRE

de

L'EMPEREUR.

DIRECTION GÉNÉRALE

des

Beaux-Arts, des Lettres et des Sciences.

Bruxelles, le 24 Avril 1861.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N° 753

96^e //
//

N. B. Rappeler dans la réponse la
date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Messieurs,

753

J'ai la satisfaction de vous faire
connaître que le Gouvernement a acquis,
pour le Musée de l'Etat, les deux
panneaux représentant Adam et Eve
de la grande composition Allegorie Pascal
peinte par les frères Van Eyck.

Je vous prie, Messieurs, d'examiner les
moyens les plus convenables de placer
ces précieux tableaux dans les salles
du Musée.

Agrées, Messieurs, l'assurance de ma
considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,

W. Rogier

A Messieurs les membres
de la Commission du
Musée Royal de peinture
et de sculpture.

Brun. 19 Juillet 1861

à M. le Ministre des
Int.

La Commission administrative a reçu avec le plus vif intérêt la lettre en date du 24 Avril 1861, Direction générale des Beaux-Arts, par laquelle vous voulez bien l'informer que le Gouvernement a accédé pour le Musée royal, deux promesses représentant Adam & Eve, peints par le ~~peintre~~ Hubert Van Eyck et qui ont fait partie de la grande collection de l'Agneau Pascal.

L'œuvre issue des négociations pour servir dans ce but, ainsi que l'ensemble des œuvres que vous avez jugé utile de proposer afin d'obtenir de la Législature des crédits extraordinaires dans l'importance promise d'enrichir le Musée de plus. L'œuvre accorde d'un grand mérite et de compléter également la Galerie de Peinture, d'après l'art pour servir

une nouvelle preuve de la
bienveillante sympathie que
vous ne cessez de porter à
l'habilement confié à
nos soins.

Vous nous prouvez
à l'instant, de recevoir à cette
occasion, toute nos remer-
ciements et d'agréer l'as-
surance de notre haute con-

Le Secrétaire
V. B.
/

Le Président
F. J. [Signature]

0.753

Porte en bois n. 2, 70

Longueur de cadre en bois 1 m 50 c.

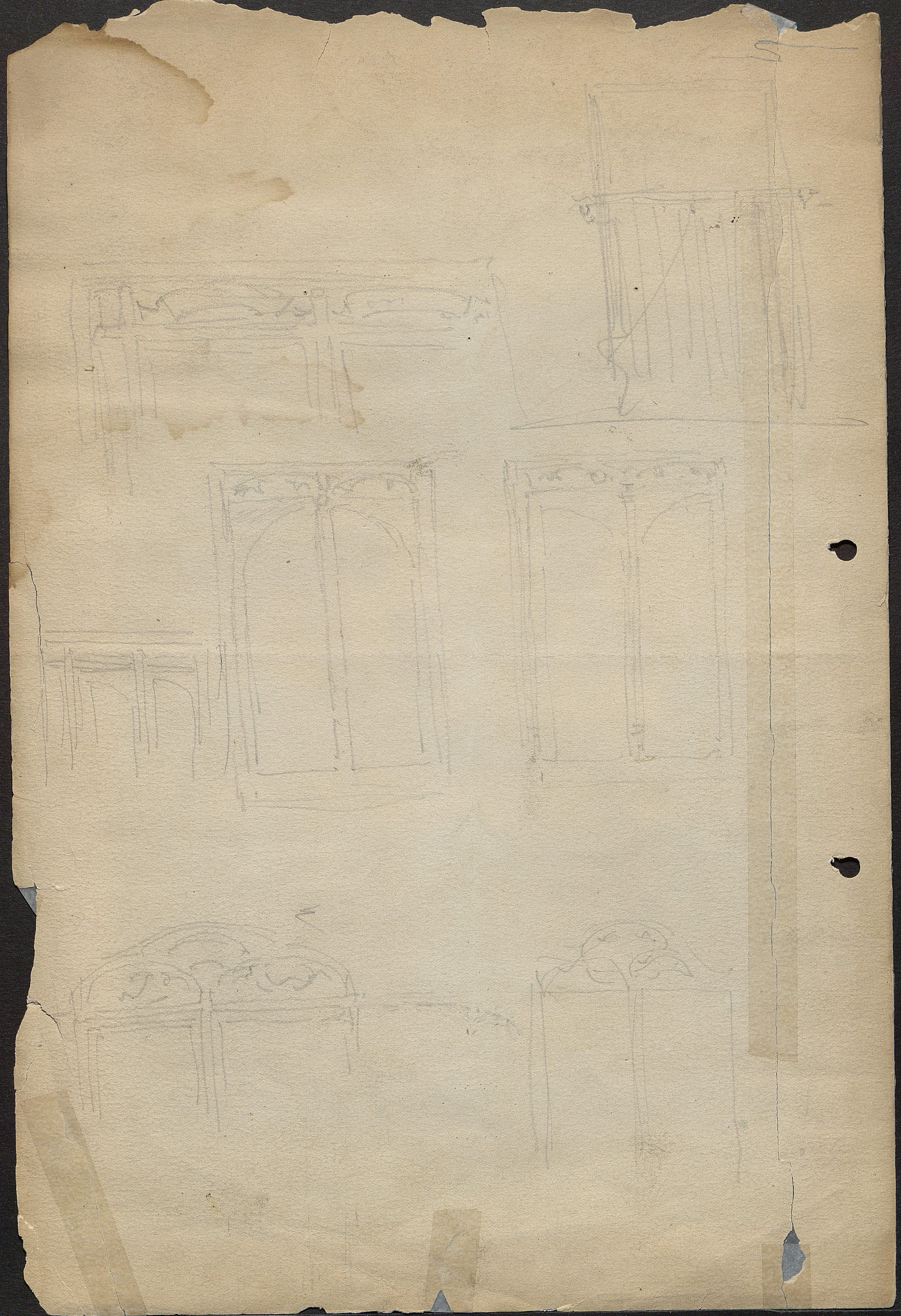
Distance entre les poutres, appui sur les colonnes 0, 20.
sur les poutres intérieures 10



1, 50 c.



1. metre



A Monsieur Navez, Directeur du Museum
de Bruxelles.



Monsieur le Directeur,

Comme amateur de la belle peinture,
je suis beaucoup étonné chaque fois
que je visite votre Museum que le
plus intéressant de vos tableaux, Adam
et Eve de Van Eyck se trouve fermé!

Il faut s'adresser ainsi à un porteur
de médaille, plus ou moins poli, pour
le voir, qui y fait plus de mal en un
jour en le touchant avec les mains hu-
mides et en lui donnant un choc qu'en
le laissant ouvert pendant dix ans. Passe
encore si on le fermail le soir pour l'ou-
vrir le matin, cela doit se faire sans votre approbation.

Ce n'était pas la peine de le tirer du
tombeau à Gand, comme on me l'a dit, pour
le cacher ici. Est-ce que la Belgique est
si demoiselle, qu'on doive cacher des œuvres
qui sont la gloire de ses enfants? Pourquoi
ne pas mettre aussi un rideau sur la Vénus
de Rubens et la traditionnelle feuille
de vigne sur l'Italienne Leota et la toile

MIKROFILM
DESCRIPTIF ET ANALYTIQUE
17

d'Albano. Est-ce que dans les Musées de Berlin, de Munich, de Madrid, les Vénus des grands maîtres n'y sont pas constamment exposées avec bien plus de sauidités. Et puis voyez quel autre inconvénient: un de mes amis qui avait visité la galerie, sans soupçonner son existence, était bien triste de devoir partir sans l'avoir vu.

Ces réflexions que je lierai à votre appréciation de directeur éclairé et dans l'intérêt de la réputation de votre rare et curieuse collection, je me suis présenté à votre hôtel pour vous les soumettre personnellement; mais, à mon grand regret, vous ne receviez pas pour cause d'indisposition.

Veuillez, Monsieur le Directeur, agréer de mes hautes civilités.

J. P. Schelly,
Corresp^{te} du Journ. anglais.

Quartier Leopold, 17 Juin 1863.

MINISTÈRE
DE
L'INTÉRIEUR.

Bruxelles, le 21 Juillet 1864.

Direction
DES BEAUX-ARTS, DES LETTRES
ET DES SCIENCES.

N^o 10,606.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 753

Messieurs,

N. B. Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

J'ai l'honneur de vous informer que
le Conseil de fabrique de l'église de
Saint Bavon à Gand, a été invité à
faire expédier au Musée Royal de peinture
la copie que le Sieur Lagye a été
chargé d'exécuter d'après les panneaux
d'Adam et d'Eve de Van Eyck, qui
font partie des collections de l'Etat.

Je désire faire confronter cette
copie aux originaux, afin que le mérite
et la fidélité de la copie soient
régulièrement constatés.

Agruez, Messieurs, l'assurance de ma
considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,
Alexandre Benoit

A la Commission administrative
du Musée royal de peinture.

Jand. 25 Juillet 64.

Monsieur,



J'ai l'honneur de vous envoyer une
Caisse contenant les deux volets d'Adam &
Ève, peints par le ^{fr} Lager, & que vous
recevrez le 22 ou 23 Juillet C^{te}, avec prières
de la part du Conseil de fabrique de St. Praxon
de bien vouloir faire remettre à Messieurs les
Membres de la Commission administrative
du Musée Royal de peinture cette copie,
afin que ces Messieurs ayant sous les yeux
les originaux & les copies puissent ordonner
les modifications nécessaires.

Agréez, Monsieur, l'assurance de mes
sentiments distingués.

J. D. Staushamer Ch. Trés.

A Monsieur le Directeur du Musée Royal
de peinture à Bruxelles.

MINISTÈRE
DE
L'INTÉRIEUR.

Bruxelles, le 18 Août 1864.

Direction
DES BEAUX-ARTS, DES LETTRES
ET DES SCIENCES.



N°
10,606.

N.B. Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous informer
que le Comité mixte de la Commission
Royale des Monuments, se rendra
prochainement au Musée Royal
de peinture, à l'effet de prendre
inspection des copies exécutées par
le S^r Lagye, d'après les panneaux
de Van Eyck représentant Adam et Eve.
Agréez, Messieurs, l'assurance de
ma considération distinguée.

Pour le Ministre de l'Intérieur,
Le Directeur délégué,

W. Smeyers

A Messieurs les Membres
de la Commission administrative
du Musée Royal de peinture,
à Bruxelles.

Brux. 9 Juin 1864

à Mr. B. Stauthamer
Chanoine - Vicaire du
Chapitre de la Cathédrale
de St Barthelemy à Gand.

Mr.

En vous accusant la
réception des ^{copies des} deux pamphlets
de Van Eyck, représentant Adam & Eve,
nous avons l'honneur de
vous informer que nous
avons ~~envoyé~~ transmis
à la Commission royale des
Monuments, qui est chargée
de l'examen de ces ouvrages,
la lettre que vous nous
avez adressée sous la date
du 21 & bre 64.

Nous vous prions
Mr. d'agréer l'assurance
de notre considération très
distinguée.

Je la prie d'agréer
Le Secrétaire

J. Stuy
T

75³

Paris 6 Avril 1865

Monsieur

M^r l'agge peintre vient de m'informer que les copies des panneaux Adam & Eve sont retouchées & qu'il les a confiées à vos soins pour nous les faire parvenir; j'ai donc de nouveau recours à votre bienveillance pour vous prier instamment de nous les envoyer, s'il est possible, la semaine prochaine, afin que les panneaux puissent être exposés dans notre Cathédrale à la fête de Pâques, tout est prêt pour leur placement.

Je saisis l'occasion, Monsieur, pour vous renouveler l'assurance de ma reconnaissance & de ma considération distinguée.

Théodore
Chan. Visoriot

Monsieur le Directeur du Musée royal
de peinture & de sculpture.
A Bruxelles



753

Reçu de fin.
Reu Desquerra.

Reçu du Musée royal de Peinture
une Caisse renfermant deux tableaux
(Copies d'après Van Eyck) adressée à
M^r Staubhammer, Chanoine-Vicarius
de la Cathédrale de Gand.

Munster, le 8 Avril 1865.

Borremans

75⁹

Gand. 12 Avril
1865

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer
que nous avons reçu en très bon
ordre les copies des panneaux
Adam & Eve de V. Cyck.. rien de
plus pressé pour nous, Monsieur,
que de vous en témoigner notre
bien sincère reconnaissance &
l'assurance de notre considération
distinguée.

J. De Stauchamer
Chan. Trésorier

Monsieur le Directeur
du Musée royal de peinture &
de Sculpture. A Bruxelles.

Légation allemande
en
Belgique

Bruxelles, le 15 mars 1904

Copie

Monsieur le Ministre,

L'administration des musées royaux à Berlin ayant l'intention de faire placer, lors de la prochaine inauguration du "Kaiser Friedrich Museum", des tableaux de la "Gemälde Galerie", de Berlin, d'une nouvelle façon, désirerait exposer mieux qu'il ne l'eût possible jusqu'à présent, les tableaux de Hubert et Jean Van Eyck, provenant de l'autel de Gand.

actuellement, à côté des tableaux originaux de cette œuvre, des copies des originaux gantois se trouvent exposés à Berlin. Les deux panneaux qui se trouvent à Berlin et qui représentent "l'annonciation", ne sont cependant pas complets; il manque - entre l'ange et la St Vierge - des parties de la Schambré lesquelles figurent au dos des deux panneaux exposés au Musée de Bruxelles.

Pour pouvoir mieux faire valoir les tableaux représentant "l'annonciation", l'administration des musées royaux à Berlin voudrait bien être autorisée à faire faire du dos de ces deux panneaux bruxellois des copies très exactes dans la grandeur

à Son Excellence

Monsieur le Baron de Tavenier

des originaux pour les encaster, au
groupe des tableaux berlinois représentant
"l'annonciation".

J'ai été chargé et j'ai l'honneur
de porter ce qui précède à la connaissance
de votre Excellence avec prière de vouloir
bien faire auprès de qui de droit les
démarches nécessaires pour que l'autorisation
dont il s'agit soit accordée exceptionnellement
et aussi tôt que faire et pourra.

En présentant à votre Excellence
l'expression de mes remerciements anticipés
pour son obligeante entremise, je me
permets de la prier de m'informer
en son temps de la suite qui aura été
donnée à cette demande.

Veuillez agréer, etc...

(Signature illisible)

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE.

DIRECTION
DES
Beaux-Arts.

N° 31180

N. B. — Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE.
SOMMAIRE.

Bruxelles, le 28 mars 1904.

Très urgent.



Messieurs,

Le département des affaires étrangères vient de me faire parvenir et j'ai l'honneur de vous adresser avec la présente, la lettre ci jointe par laquelle la Légation impériale allemande sollicite l'autorisation, pour les musées royaux de Berlin, de prendre des copies de deux tableaux d'Hubert et de Jean Van Eyck, appartenant aux musées de l'Etat.

Je vous prie de vouloir bien, en me renvoyant cette communication, me faire connaître la suite qui pourrait être donnée à cette demande.

Agréez, messieurs, l'assurance de ma considération distinguée .

Le ministre,

A la commission directrice des musées royaux de peinture et de sculpture
Bruxelles.

Re unese

1 A

12 4

4

A H L Minich
de B II

E

~~Re unese~~

~~Re unese~~

Re unese

Votre dévoué

Le 12/12/1801

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Re unese

Committ. you Mr
Cherj accepte or

except:

~~accepte~~ was expressed in
hist. personally in L

A. Brown and Clement, but it is not

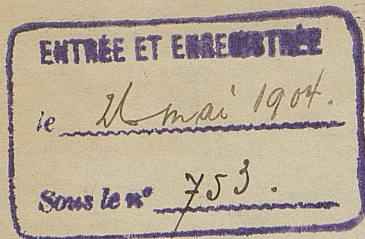
by the foreign
5 of present. & Chy
for that reason
V. H. Speech prepared

With

GENERAL-VERWALTUNG
DER KOENIGLICHEN MUSEEN

J.-No. *I. 1521/04.*

BERLIN, C. 2, den 25. Mai 1904.
Lustgarten.



Nach einer Mitteilung Seiner Exzellenz des Herrn Ministers der geistlichen Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten hat das Königliche Belgische Landwirtschafts-Ministerium die Anfertigung von Kopien der im dortigen Museum befindlichen beiden Tafeln des Genter Altargemäldes von Hubert und Jan van Eyck zur Vervollständigung der hier befindlichen Original-Tafeln geneigtest genehmigt.

Die Direktion wird um gefällige Mitteilung ganz ergebenst ersucht, ob Wohldieselbe damit einverstanden ist, wenn der in der hiesigen Restaurations-Werkstatt beschäftigte Maler Herr Böhnke Ende Juni oder Anfangs Juli cr. nach Brüssel kommt um die qu: Kopien anzufertigen.

Da Herr Böhnke die Tafeln hier schon fertig untermalt, hofft er die Arbeit in ca. 4 Wochen dort fertig zu machen.

I. A.

Der Direktor der Gemäldegalerie

i. V.
Friedländer

An

die Direktion der Königlichen
Gemäldegalerie

zu

Brüssel.

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

~~MUSÉE WIERTZ~~

N° 753.

ANNEXE

Objet :

Notes.

Par sa lettre du
25 mai courant - ci-jointe -
le Directeur du Musée
de Berlin demande la
confirmation de l'autorisation
donnée, par votre diplo-
matique en date du 12 avril
écoulé, et relative à
la copie du revers des
panneaux de Van Eyck
"Adam et Eve".

Il espère qu'il
aura lui-même entendu que
ce travail se fera à
l'atelier. Il délègue
à ces fins, M. Pöhlke,
en juin prochain
A 29 71904

Exercice

Chapitre

Crédit.

Allocation

Disponible

3 June 1904

A. H. L. Brewster

M. von Platen &
M. von Platen
à M. de la Roche 9
M. de la Roche, par M. de
Celle, à la suite.
I en demandant de la
logique - empirique
allemande - pour le
futurisme pr
cisé - à l'autorité
M. de la Roche
M. de la Roche
à la suite de la copie
de deux tableaux
et d'un tableau de la
Van Eyck peint.

meut aux Musées
de l'Etat.

~~Plusieurs~~ ~~de l'Etat~~
C'est un grand plaisir à l'usage de l'Etat de Boston
~~à l'usage de l'Etat~~

en la de l'Etat
la travail les
plus grande facultés,
à la faculté de l'Etat
par la travail
en l'Etat de l'Etat

pour
un de l'Etat pour l'Etat
pour un travail de l'Etat
de la l'Etat de l'Etat
plus ~~de l'Etat~~ l'Etat
général

l'Etat de l'Etat
pour l'Etat de l'Etat
C'est la l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat
la l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat

où il vient l'Etat
en la l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat
Musée qui l'Etat de l'Etat
l'Etat de l'Etat de l'Etat
l'Etat de l'Etat

l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat
de l'Etat de l'Etat

l'Etat

GENERAL-VERWALTUNG DER KOENIGLICHEN MUSEEN

BERLIN C den 8. Juli 1904.

Mit dem Ausdruck verbindlichen Dankes für die gefällige Mitteilung vom 3. v. Mts. No. 753 beehrt sich die General-Verwaltung die Direktion ergebenst zu benachrichtigen, dass der mit der Anfertigung der Kopien der im dortigen Museum befindlichen beiden Tafeln des Genter Altargemäldes von Hubert und Jan van Eyck von uns beauftragte Maler Böhnke zum Beginne der Arbeit Ende d. Mts. dort eintreffen wird.

Der Direktion würde die General-Verwaltung zu ergebenstem Danke verbunden sein, wenn dem Genannten die Möglichkeit gewährt würde, in der Zeit vom 1. August ab auf die Dauer von ca. 6 Wochen, die Kopien vor den Originalen ausführen zu können.

*Commencement
le 1^{er} Août 1904*

An

die Direktion der Königli-
chen Gemäldegalerie

Der General-Direktor

Schöne

zu

Brüssel.

PRIÈRE D'INSÉRER.

PALAIS DES BEAUX ARTS, Rue de la Régence

Le Musée de peinture ancien et celui de sculpture exposent leurs dernières acquisitions.

Les tableaux placés sur chevalet, dans la salle numéro 5, sont au nombre de treize, savoir :

1. Don de Mme Goldschmidt Bischoffsheim : UN PHILOSOPHE, par Gérard Dou;
2. Acquis à la vente de la princesse Mathilde, à Paris : PORTRAIT EN PIED D'UN SEIGNEUR, attribué à Moretto; LE TAMBOURINEUR, par Jean Van Boordt; PORTRAIT D'UN PEINTRE, par Adrien Key; PORTRAIT D'UN HOMME DE GUERRE, par Juste Suttermans;
3. Acquis à la vente de Somzée, à Bruxelles : L'IMMOLATION DE POLYXÈNE, par Tiepolo, et un petit autel portatif, par un peintre inconnu du XIV^e siècle;
4. Acquis à la vente Menke, à Bruxelles : LA FÊTE DES ROIS, par Jean Lys; LA PLAGE DE SCHEVENINGEN, par E. Van der Poel; INTÉRIEUR, par Dirk Van Delen; RONDE D'AMOURS, par Rottenhamer;
5. Acquisitions diverses : LA CUISINIÈRE, par Pieter Aertsens; INTÉRIEUR, par David Ryckaert.

Vingt-trois sculptures nouvelles ont pris place dans le grand hall. Ce sont :

Une collection de quatorze statues bas relief, bronze de petit format, par M. Constantin Meunier (installation provisoire); L'ADIEU, bas relief en pierre, par M. Bartholomé; LA JEUNESSE, marbre, par M. G. De Groot; SOUVENIRS, bronze par M. Rousseau; MÈRE ET ENFANT, marbre, et un buste en bronze, par M. Lagae; HOMMAGE, marbre, par M. Samuel; LE CHARMEUR, bronze, par M. Deckers; buste d'Alfred Verwée, plâtre, et figurine du peintre Hubert Bellis, bronze, par Mignon.

Enfin une reproduction photographique, grand format, de l'ensemble des douze panneaux du polyptique de l'ADORATION DE L'AGNEAU MYSTIQUE, par Hubert et Jean Van Eyck (1482), est exposée dans les galeries du premier étage.

Remercîments.

GENT

*Ceinture du Omme
Bont, Brumelle, 1920.**Enfinité Van Gek-*

Nous soussignés Chanoine de Bock, président de la fabrique de la cathédrale St Bavon et Chanoine Van den Gheyn, trésorier agissant au nom du susdit conseil, déclarons avoir reçu en parfait état de Monsieur Fierens-Gevaert, conservateur en Chef du Musée Royal des Beaux-Arts de Belgique, agissant au nom de Monsieur Jules Destrée, ministre des Sciences et des Arts,

- 1^o Les panneaux du polyptyque de l'Agneau livrés au gouvernement belge en exécution du traité de Versailles, à savoir: les Anges chanteurs, les Anges musiciens, les Ermites, les Pèlerins, les Chevaliers du Christ, les Juges intègres, ainsi que leurs revers
l'Ange Gabriel, la Vierge de l'Annociation, St Jean-Baptiste, St Jean l'Evangeliste, les portraits de Judocus Vyd et d'Isabelle Borluut.
2^o les figures d'Adam et Eve du même polyptyque.

Nous reconnaissons que ces peintures sont confiées à titre de dépôt à la fabrique de la cathédrale de Gand, pour permettre la reconstitution du chef-d'oeuvre dans la chapelle de Judocus Vyd.

(S.) Chanoine Van den Gheyn
trésorier

(r) A. De Bock
président

Hoofdkerk van S. Baafs
Gent.

Gand, 29 September 1910.



Nous soussignés Chanoine De Bock, président de la fabrique de la cathédrale St Baron et Chanoine Vanden Ghyne, trésorier agissant au nom du susdit conseil, déclarons avoir reçu en parfait état des mains de Monsieur Fierens, Conservateur en Chef du musée royal des Beaux Arts de Belgique, agissant au nom de Monsieur Jules Destrée, ministre des sciences et des Arts, 1° les panneaux du polyptyque de l'Agneau livrés au gouvernement belge en exécution du traité de Versailles, à savoir les Anges chanteurs, les Anges musiciens, les Ermites, les Pèlerins, les chevaliers du Christ, les Juges intègres, ainsi que leur revers l'ang. Gabriel, la Vierge de l'Annonciation, St Jean Baptiste, St Jean l'Evangeliste, les portraits de Judocus Vyd et d'Isabelle Portuut.

2° les figures d'Adam et Eve du même polyptyque.

Nous reconnaissons que ces peintures sont confiées à titre de dépôt à la fabrique de la cathédrale de Gand, pour permettre la reconstitution de chef d'œuvre dans la Chapelle de Judocus Vyd.

Chanoine Vanden Ghyne

trésorier

A. de Bock
président

Hoofdkerk van S. Baafs
Gent.



Gand, 29 September 1920.

Nous soussignés Chanoine De Bock, président de la fabrique de la cathédrale St Baron et Chanoine vanden Gheyn, trésorier agissant au nom du susdit conseil, déclarons avoir reçu en parfait état des mains de Monsieur Jicrens. Cevaert, conservateur en Chef du musée royal des Beaux Arts de Belgique, agissant au nom de Monsieur Jules Destrée, ministre des sciences et des Arts, 1° les panneaux du polyptyque de l'Agneau livrés au gouvernement belge en exécution du traité de Versailles, à savoir les Anges chanteurs, les Anges musiciens, les Ermites, les Pèlerins, les chevaliers du Christ, les Juges intègres, ainsi que leur revers, l'ange Gabriel, la Vierge de l'Annonciation, St Jean Baptiste, St Jean l'Évangéliste, les portraits de Judocus Vyd et d'Isabelle Portuut.

2° les figures d'Adam et Eve du même polyptyque.

Nous reconnaissons que ces peintures sont confiées à titre de dépôt à la fabrique de la cathédrale de Gand, pour permettre la reconstitution du chef d'œuvre dans la Chapelle de Judocus Vyd.

Chanoine vanden Gheyn
Trésorier

A. de Bock
président

Dans ce prix n'est

pas compris le

fourniture du hamil

d'accord

mais on n'accepte
pas pour le travail
les frais

de menuiserie
d'architecture
cette somme est
comprise

Bruxelles, 10 février 1937.

Jornen
Van Eyck

à la Direction de l'Econamat
des Musées Royaux des Beaux-Arts
rue du Musée
17.

adame et
Soc

HONORAIRES S/PROJET PIED-SUPPORT.

Messieurs,

Je vous saurais gré, de bien vouloir faire parvenir à
mon compte chèques postaux la somme de Fr. 200,00, que je pro-
pose comme état de mes honoraires à ce jour pour:

25/1/37. Déplacement et relevé s/place des panneaux
Van Eyck et du support existant Van Orley;

26 et 27/1/37. Etudes, croquis, dessin d'exécution après
entente.

28/1/37. Déplacement. Instructions s/place à l'ébéniste.

1 et 3/2/37. Direction et vérification des travaux.

Tout dévoué à vos ordres, auxquels j'apporterai tou-
jours mes meilleurs soins, je vous prie d'agréer, Messieurs,
mes salutations distinguées.

Signature

Vu pour réception
Le Comptable

Signature

Approuvé
Le Conservateur en Chef,

Signature

Grand
Cathédrale St Barthelemy

L'agneau mystique
de la Vierge

Van Eyck

1049

V. SERVIRANCKX

Architecte-Ensemblier
Professeur à l'Académie d'Ixelles

53, rue Dautzenberg

Téléphone : 48.24.24

C. ch. post. 2973.45

Bruxelles, 10 février 1937.

*Jornen
Van Eyck*

La Direction de l'Economat
des Musées Royaux des Beaux-Arts
9, rue du Musée
E/V.

*admission
Soe*

HONORAIRES S/PROJET PIED-SUPPORT.

Messieurs,

Je vous saurais gré, de bien vouloir faire parvenir à mon compte chèques postaux la somme de Fr. 200,00, que je propose comme état de mes honoraires à ce jour pour:

25/1/37. Déplacement et relevé s/place des panneaux Van Eyck et du support existant Van Orley;

26 et 27/1/37. Etudes, croquis, dessin d'exécution après entente.

28/1/37. Déplacement. Instructions s/place à l'ébéniste.

1 et 3/2/37. Direction et vérification des travaux.

Tout dévoué à vos ordres, auxquels j'apporterai toujours mes meilleurs soins, je vous prie d'agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

Serviranckx

Vu pour réception
Le Comptable

Desmets

Approuvé
Le Conservateur en Chef,

Van Eyck

In pseudo Van Eyck ?

Si nous revient que la fabrique d'église de St-Bavon, à Gand, aurait l'intention de remplacer le panneau « Les Juges intègres », volé par feu Goedertier, par une copie qui serait effectuée par un restaurateur.

En dépit de toutes les recherches, le panneau du polyptyque n'a jamais été retrouvé et les gens de goût préféreraient que le cadre restât vide plutôt que d'y voir une copie vingtième siècle d'une œuvre magistrale.

Il existe, du reste, une copie faite par Coxie, mais au Musée de Bruxelles où elle se trouve, on préfère ne pas la montrer au public. — L.

Jan 1930